

РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей  
(Азиатский Музей)

Выпускается  
под руководством Отделения  
историко-филологических наук

К 200-летию  
Азиатского Музея —  
Института восточных  
рукописей РАН



Наука —  
Восточная литература  
2018

---

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

---

Том 15, № 1

весна

2018

Журнал основан в 2004 году

Выходит 4 раза в год

Выпуск 32

---

Редакционная коллегия

*Главный редактор* д.и.н. **И.Ф. Попова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

*Заместитель главного редактора* к.и.н. **Т.А. Пан** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

*Секретарь* к.ф.н. **Е.В. Танонова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **С.М. Аникеева** (Москва, изд-во «Наука — Восточная литература»)

акад. РАН **Б.В. Базаров** (Улан-Удэ, ИМБТ СО РАН)

проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская государственная библиотека)

чл.-корр. РАН **В.И. Васильев** (Москва, РАН)

**О.В. Васильева** (Санкт-Петербург, РНБ)

д.и.н. **М.И. Воробьева-Десятовская** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.П. Деревянко** (Новосибирск, ИАЭТ СО РАН)

к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

д.и.н. **А.И. Колесников** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.Б. Куделин** (Москва, ИМЛИ РАН)

к.и.н. **К.Г. Маранджян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **В.С. Мясников** (Москва, ИДВ РАН)

проф. **Не Хуньинь** (КНР, Пекин, Ин-т этнологии и антропологии АОН КНР)

чл.-корр. РАН **А.И. Османов** (Махачкала, ИИАЭ ДНЦ РАН)

к.и.н. **С.М. Прозоров** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский университет)

проф. **Таката Токио** (Япония, Университет Киото)

акад. РАН **С.Л. Тихвинский** (Москва, ИДВ РАН)

**Н.О. Чехович** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

## В НОМЕРЕ:

### ПУБЛИКАЦИИ

- Васубандху. «Абхидхармакоша» («Энциклопедия Абхидхармы»),  
фрагмент раздела «Джняна-нирдеша» («Учение о знании»)  
Предисловие, перевод с санскрита и примечания *Е.П. Островской* **5**

### ИССЛЕДОВАНИЯ

- А.Л. Хосроев.* О слове  $\chi\omega\kappa\bar{\eta}$  ( $\lambda\omicron\upsilon\tau\rho\acute{o}\nu$ ?  $\beta\acute{\alpha}\lambda\tau\iota\sigma\mu\alpha$ ?) в *2СлСиф* 58.15–16 (*ННС VII.2*)  
и о раннехристианском «крещении» вообще. Часть 1 **17**
- Ю.А. Иоаннесян.* Учение Баба о грядущем вслед за ним великом пророке  
(о «Том, кого явит Бог») **53**

### ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- С.М. Якерсон.* Еврейская первопечатная книга в контексте рукописной традиции **63**
- И.В. Зайцев.* Персидские литографии и рукописи сочинений по медицине  
в собрании библиотеки Института экспериментальной медицины **75**
- К.М. Богданов.* Тангутская книжная иллюстрация как исторический источник  
(на примере описания гравюры из Тангутского фонда ИВР РАН) **83**

### КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- Отчет о научной командировке в Казань М.Н. Соколова. Предисловие, публикация,  
примечания *Д.А. Носова* **96**
- П.Б. Лурье.* В.А. Лившиц и его метод. Вместо некролога **106**

### НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- А.В. Зорин.* Шестые петербургские тибетологические чтения  
(Санкт-Петербург, 19 сентября 2017 г.) **122**
- Д.А. Носов.* Научная конференция «Санкт-Петербургские монголоведные чтения»  
(Санкт-Петербург, 27 сентября 2017 г.) **127**
- А.В. Туранская.* X юбилейная международная научно-практическая конференция  
«Россия–Китай: история и культура» (Казань, 5–7 октября 2017 г.) **130**
- Т.В. Ермакова.* Одиннадцатые Всероссийские востоковедные чтения  
памяти О.О. Розенберга (Санкт-Петербург, 13–14 ноября 2017 г.) **133**

### РЕЦЕНЗИИ

- Indische Handschriften. Teil 19. Die Śāradā-Handschriften der Sammlung Janert  
der Staatsbibliothek — Preußischer Kulturbesitz. Beschrieben von Gerhard Ehlers. —  
Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 2016. — 145 p. (*С.Х. Шомахмадов*) **139**

На четвертой стороне обложки:

*Махзор к'минхаг Рома* (Праздничный молитвенник по обычаю Рима), 1486 г.,  
из коллекции ИВР РАН

**X юбилейная международная  
научно-практическая конференция  
«Россия–Китай: история и культура»**

(Казань, 5–7 октября 2017 г.)

**А.А. Туранская**

Институт восточных рукописей РАН

DOI: 10.7868/S1811806218010119

Ключевые слова: китаеведение, научно-практическая конференция, КФУ, Институт Конфуция.

Статья поступила в редакцию 12.12.2017.

---

Туранская Анна Александровна, канд. филологических наук, младший научный сотрудник Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН, РФ; 191186, г. Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, 18 (turanskaya@mail.ru).

© Туранская А.А., 2018

В Институте международных отношений, истории и востоковедения (ИМОИиВ) Казанского (Приволжского) федерального университета (КФУ) 5–7 октября 2017 г. состоялась X юбилейная международная научно-практическая конференция «Россия–Китай: история и культура», приуроченная к нескольким памятным датам: 210-летию казанского академического востоковедения, 180-летию образования в Императорском Казанском университете кафедры китайской словесности, 60-летию основания Общества российско-китайской дружбы и десятилетию Института Конфуция КФУ. Организаторами выступил Институт Конфуция, кафедра алтаистики и китаеведения и научно-образовательный центр «Синология» ИМОИиВ КФУ.

Данное мероприятие, в силу обширной географии его участников и разносторонней тематики их докладов, позволяет судить об актуальных и имеющих первостепенное значение вопросах двусторонних российско-китайских отношений. Конференция «Россия–Китай: история и культура» является уникальной — китаеведческих форумов такого уровня, где бы обсуждался весь спектр проблем этой области знания, на регулярной основе сегодня не проводится больше нигде не только в России, но и в Европе, за время своего существования она заслужила признание международной научной общественности. В 2017 г. участие в форуме приняли более 200 специалистов из России, Китая, Азербайджана, Армении, Казахстана, Киргизии, Белоруссии, Туркменистана, Южной Кореи и Болгарии.

Программа конференции включила семь направлений: «Актуальные вопросы китайского языка и литературы», «Методика преподавания китайского языка», «Внеш-

няя политика КНР и российско-китайские отношения», «Экономика КНР и российско-китайские отношения в области экономики», «История Китая», «Философия и культура Китая», а также «Секция молодого китаиста». Помимо традиционных секций были организованы «круглые столы», посвященные взаимодействию России, Китая и Монголии и Новому шелковому пути.

Конференция начала свою работу с торжественных приветствий д.ф.н., профессора, директора ИК КФУ Дж.Г. Зайнуллина, ректора КФУ И.Р. Гафурова и генерально-го консула КНР в Казани У Инцзиня. На открытии также было подписано соглашение о научном сотрудничестве между КФУ и Институтом восточных рукописей РАН.

Пленарное заседание открылось приветствием директора ИМОИиВ КФУ, профессора Р.Р. Хайрутдинова. Были представлены доклады директора центра «Комплексного китаеведения и региональных проектов» МГИМО МИД России А.Д. Воскресенского, профессора кафедры восточных языков Дипломатической академии МИД РФ А.В. Семенова, руководителя Отдела Китая Института востоковедения РАН А.И. Кобзева и профессора кафедры американских исследований факультета международных отношений СПбГУ Я.В. Лексютинной, посвященные перспективам российского востоковедения в целом и китаеведения в частности, а также актуальным вопросам российско-китайских отношений в сферах политики и экономики.

Работа секции «Актуальные вопросы китайского языка и литературы» проходила под руководством доцента кафедры алтаистики и китаеведения КФУ С.Ю. Глушковой. Представленные на двух заседаниях 13 докладов затрагивали разные области филологии и лингвистики.

Активное обсуждение различных аспектов методики преподавания китайского языка развернулось на секции «Методика преподавания китайского языка» под руководством заведующего кафедрой алтаистики и китаеведения А.Р. Аликберова. Наиболее актуальными оказались темы, связанные с новыми учебными пособиями для студентов российских вузов по китайскому языку. Особое внимание привлек доклад ст. преподавателя кафедры языкознания и страноведения Белорусского государственного университета А.С. Чекулаевой «Роль семантических микрополей в методике преподавания иероглифики китайского языка», наглядно отражающий современные тенденции в преподавании китайской иероглифики.

Впервые открытая за десять лет проведения конференции новая секция «Экономика КНР и российско-китайские отношения в области экономики» была посвящена обсуждению перспектив развития экономических и торговых отношений между Россией и Китаем.

Самой многочисленной стала секция «История Китая» под руководством д.и.н., профессора Санкт-Петербургского университета В.Л. Успенского. Доклады, сделанные в рамках данной секции, затрагивали разные временные периоды, регионы и формы взаимодействия: китайско-тибетские отношения XIII — начала XX в., послевоенный кризис в отношениях между Китаем и Японией; деятельность Российской духовной миссии в Пекине; историю академического китаеведения в Санкт-Петербурге и др.

Второй день конференции начался с открытых лекций ведущих китайских специалистов. Первым выступил профессор Хунаньского педагогического университета Ван Баоши с лекцией на тему «Двустороннее российско-китайское правовое сотрудничество в контексте концепции «„Один пояс — один путь“: современное состояние, проблемы и перспективы». Вторую лекцию «Мужские и женские образы в системе

китайской мифологии», затрагивающую культурные, религиозные особенности древнего Китая, читал профессор Гуйлинского аэрокосмического университета Е Гуйчэнь.

В рамках конференции также состоялась презентация двух монографий, подготовленных к печати российскими специалистами: «Путешествие по Сибири, Дзунгарии и Восточному Туркестану» (Казань, 2017) и «Письма Мирзы А.К. Казем-Бека академику Х.Д. Френу» (Казань, 2017).

Торжественное закрытие X юбилейной международной научно-практической конференции «Россия–Китай: история и культура» состоялось под председательством проректора по международной деятельности Казанского (Приволжского) Федерального Университета Л.Н. Латыпова. Заключительное слово произнес директор Института международных отношений, истории и востоковедения Р.Р. Хайрутдинов, который выразил благодарность за помощь в проведении конференции Институту Конфуция и пожелал ему дальнейшей плодотворной работы в России. Признательность организаторам конференции выразила директор ИВР РАН И.Ф. Попова, отметив не только удачный формат мероприятия и актуальность поднятых вопросов, но также гостеприимство принимающей стороны.

## **The 10th Anniversary Scholarly and Practical Conference “Russia–China: History and Culture”**

(Kazan, October 5–7, 2017)

(Pis'mennye pamiatniki Vostoka, 2018, volume 15, no. 1 (issue 32), pp. 130–132)  
Received 12.12.2017.

Anna A. Turanskaia

Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences; Dvortsovaia naberezhnaia 18, St. Petersburg, 191186 Russian Federation.

Key words: Sinology, academic conference, Kazan Federal University, Confucius Institute.

About the author:

Anna A. Turanskaia, Cand. Sci. (Philology), Junior Researcher of the Department of Central Asian and South Asian Studies, IOM RAS (turanskaya@mail.ru).